

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева»
(Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева)

СОГЛАСОВАНО
Руководитель ОПОП

_____ У. А. Савельева

«03» апреля 2025 г.

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой английской
филологии, лингводидактики и перевода
_____ Е. В. Илова

«03» апреля 2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ (ЕВРОПЕЙСКИЕ ЯЗЫКИ)»

Составитель(и)

**Глинчевский Э. И., канд. филол. наук, доцент,
доцент кафедры английского языка и
профессиональных коммуникаций**

Согласовано с работодателями:

**Шамов В. В., ведущий специалист Группы по
обеспечению производства сервисного центра
«Астраханьэнергонефть»
ООО «Лукойл - Энергосети»;
45.04.02 ЛИНГВИСТИКА**

Направление подготовки /
специальность

Направленность (профиль) /
специализация ОПОП

Квалификация (степень)

Форма обучения

Год приёма

Курс

Семестр(ы)

**Теория перевода, межкультурная и
межъязыковая коммуникация
магистр**

очная

2025

2 (по очной форме)

3-4 (по очной форме)

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1. Целями освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (европейские языки)» являются подготовка студентов к осуществлению успешной коммуникации на иностранном языке; формирование у студентов лингвистических и коммуникативных компетенций, обеспечение владения умениями и навыками использования языковых средств в основных видах речевой деятельности: говорении, чтении, аудировании и письме применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

1.2. Задачи освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (европейские языки)»:

1) совершенствование навыков устной и письменной речи, чтения и аудирования для адекватной интерпретации коммуникативных намерений собеседника и коммуникативных целей высказывания при полном извлечении фактуальной, концептуальной и эстетической информации;

2) сформированность умения адекватно определять жанр речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения и

3) владения дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

4) сформированность умения использовать функциональный спектр языковых средств организации целого текста для достижения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.

5) тренировка навыков полного выражения фактуальной и концептуальной информации, а также стилистической и культурной коннотации языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.

6) выработка навыков корректно порождать основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение.

7) тренировка умения достигать ясности, логичности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОПОП

2.1. Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (европейские языки)» относится к дисциплинам обязательной части (базовая) Блока 1 и осваивается в 3-м и 4-м семестрах.

Данная дисциплина методически связана с рядом дисциплин, также относящихся к обязательной части для данного направления подготовки – «Теория перевода», «Терминология, поиск информации и составление глоссариев», «Практикум по безбарьерной коммуникации», «межкультурная коммуникация и перевод», «Редактирование и постредактирование машинного перевода», «Практический курс письменного перевода иностранного (европейского) языка». Для освоения данной дисциплины требуется владение обучаемыми знаниями, умениями и навыками, которые они приобретают на I курсе при изучении указанных дисциплин. В целом же уровень владения английским языком не должен быть ниже уровня C1 (Advanced) согласно Общеввропейским компетенциям владения иностранным языком.

2.2. Для изучения данной учебной дисциплины (модуля) необходимы следующие знания, умения, навыки, формируемые предшествующими учебными дисциплинами (модулями):

«Теория перевода», «Терминология, поиск информации и составление глоссариев», «Практикум по безбарьерной коммуникации», «межкультурная коммуникация и перевод», «Редактирование и постредактирование машинного перевода», «Практический курс

письменного перевода иностранного (европейского) языка».

Магистрант должен:

- знать:

фонетические, лексические, словообразовательные явления и морфологические, синтаксические особенности и закономерности развития русского языка и изучаемого (английского);

теоретические основы переводоведения (в частности, коммуникативно-прагматические факторы, детерминирующие перевод; лексико-семантические и грамматические переводческие трансформации и правила их применения и пр.);

категории различных частей речи в английском языке, грамматические формы и их значения;

функциональные стили, подстили языка и их отличительные черты;

грамматические формы и конструкции, типичные для формального и неформального регистров общения, письменной и устной коммуникации на английском языке;

выразительные средства английского и русского языков и способы их перевода;

правила современного английского речевого этикета;

особенности перевода английской специальной лексики и фразеологии;

основные машинные переводческие программы и иметь базовые умения работы с ними.

- уметь: работать с источниками информации (текущей прессой, литературными и общественно-политическими текстами); обосновывать использование способов и приемов сохранения эквивалентности в переводе; профессионально грамотно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала; осуществлять переводческий анализ текста, готовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе;

осуществлять письменный перевод и перевод с листа текстов различных жанров и стилей на профессиональном уровне; эффективно использовать синонимические и другие ресурсы русского языка при переводе; работать с мультимедийными средствами; работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией; работать с основными машинными переводческими программами; пользоваться электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.

- обладать навыками: переводческой деятельности различного вида (письменный, устный, последовательный); проведения предпереводческого и постпереводческого анализа; применения способов и приемов сохранения эквивалентности в переводе. использования английского языка в экономической сфере; навыками письменного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; пользования основами современной информационной и библиографической культуры, осуществления поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

2.3. Последующие учебные дисциплины (модули) и (или) практики, для которых необходимы знания, умения, навыки, формируемые данной учебной дисциплиной (модулем):

Так как данная дисциплина изучается на II курсе (последнем), усвоенные знания, умения и навыки могут найти дальнейшее применение при написании выпускной квалификационной работы.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование элементов следующей(их) компетенции(ий) в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по данному направлению подготовки / специальности:

а) общепрофессиональной (ОПК):

ОПК-4 – Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

Таблица 1. Декомпозиция результатов обучения

Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)		
		Знать (1)	Уметь (2)	Владеть (3)
ОПК-4	ОПК-4.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, полно извлекает фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию.	Как адекватно интерпретировать коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, как можно полно извлечь фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию.	Адекватно интерпретировать коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, извлекать фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию в полном объеме.	Навыками и умениями адекватной интерпретации коммуникативных намерений собеседника и коммуникативных целей высказывания, навыками и умениями извлечения фактуальной, концептуальной и эстетической информации.
	ОПК-4.2. Адекватно определяет жанр речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	Как адекватно определять жанр речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	Адекватно определять жанр речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	Навыками и умениями адекватного определения жанра речевого произведения и его принадлежности к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.
	ОПК-4.3. Владеет дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	Как применять на практике дискурсивные способы порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	Применять на практике дискурсивные способы порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	Дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения.
	ОПК-4.4.	Как адекватно	Адекватно	Навыками и

Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)		
		Знать (1)	Уметь (2)	Владеть (3)
	Адекватно использует функциональный спектр языковых средств организации целого текста для достижения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.	использовать функциональный спектр языковых средств организации целого текста для достижения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.	использовать функциональный спектр языковых средств организации целого текста для достижения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.	умениями адекватного использования функционального спектра языковых средств организации целого текста для достижения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.
	ОПК-4.5. Полно выражает фактуальную и концептуальную информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.	Как выражать фактуальную и концептуальную информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации в полном объёме.	Полно выражать фактуальную и концептуальную информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.	Навыками и умениями полного выражения фактуальной и концептуальной информации, а также стилистической и культурной коннотации языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.
	ОПК-4.6. Корректно порождает основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение.	Как корректно порождать основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение.	Корректно порождать основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение.	Навыками и умениями корректного порождения основных речевых форм высказывания: повествования, описания, рассуждения.
	ОПК-4.7. Достигает ясности, логичности, смысловой и	Как достичь ясности, логичности, смысловой и структурной	Достигать ясности, логичности, смысловой и структурной	Навыками и умениями достижения ясности, логичности,

Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)		
		Знать (1)	Уметь (2)	Владеть (3)
	структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурным и параметрами коммуникации.	завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурным и параметрами коммуникации.	завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурным и параметрами коммуникации.	смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурным и параметрами коммуникации.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость дисциплины в соответствии с учебным планом составляет 5 зачетных единиц (180 часов).

Трудоемкость отдельных видов учебной работы студентов очной формы обучения приведена в таблице 2.1.

Таблица 2.1. Трудоемкость отдельных видов учебной работы по формам обучения

Вид учебной и внеучебной работы	для очной формы обучения
Объем дисциплины в зачетных единицах	5
Объем дисциплины в академических часах	180
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего), в том числе (час.):	47,25
- занятия лекционного типа, в том числе:	0
- практическая подготовка (если предусмотрена)	0
- занятия семинарского типа (семинары, практические, лабораторные), в том числе:	46
- практическая подготовка (если предусмотрена)	0
- консультация (предэкзаменационная)	1
- промежуточная аттестация по дисциплине	0,25
Самостоятельная работа обучающихся (час.)	132,75
Форма промежуточной аттестации обучающегося (зачет/экзамен), семестр (ы)	зачет – 3 семестр; экзамен – 4 семестр

Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий и самостоятельной работы, для каждой формы обучения представлено в таблице 2.2.

Таблица 2.2. Структура и содержание дисциплины (модуля)

для очной формы обучения

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Контактная работа, час.							СР, час.	Итого часов	Форма текущего контроля успеваемо- сти, форма промежуточ- ной аттестации [по семестрам]
	Л		ПЗ		ЛР		КР / КП			
	Л	в т.ч. ПП	ПЗ	в т.ч. ПП	ЛР	в т.ч. ПП				
Семестр 3.										
Речевой этикет			7					20	27	Выполнение письменных заданий Устный опрос Дискуссия по качеству выполненной работы
Современные подходы в обучении иностранному языку			7					20	27	Выполнение письменных заданий Устный опрос Дискуссия по качеству выполненной работы
Правила ведения переговоров			7					20	27	Выполнение письменных заданий Устный опрос Дискуссия по качеству выполненной работы
Основные принципы ведения дискуссий			7					20	27	Выполнение письменных заданий Устный опрос Дискуссия по качеству выполненной работы
Консультации										
Контроль промежуточной аттестации										Зачёт
ИТОГО за семестр:			28					80	108	
Семестр 4.										
Формулы аргументации			9					26	35	Выполнение письменных заданий Устный опрос Дискуссия по качеству выполненной работы
Современные педагогические и методические технологии			9					26, 75	35, 75	Выполнение письменных

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Контактная работа, час.							СР, час.	Итого часов	Форма текущего контроля успеваемо- сти, форма промежуточ- ной аттестации [по семестрам]
	Л		ПЗ		ЛР		КР / КП			
	Л	в т.ч. ПП	ПЗ	в т.ч. ПП	ЛР	в т.ч. ПП				
обучения										заданий Устный опрос Дискуссия по качеству выполненной работы
Консультации	1									
Контроль промежуточной аттестации	0,25									Экзамен
ИТОГО за семестр:			18					52, 75	72	
Итого за весь период			46					132 ,75	180	

Примечание: Л – лекция; ПЗ – практическое занятие, семинар; ЛР – лабораторная работа; ПП – практическая подготовка; КР / КП – курсовая работа / курсовой проект; СР – самостоятельная работа

Таблица 3. Матрица соотнесения разделов, тем учебной дисциплины (модуля) и формируемых компетенций

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Кол-во часов	Код компетенции				Общее количество компетенций
		ОПК-4	...	...	...	
Речевой этикет	27	+				1
Современные подходы в обучении иностранному языку	27	+				1
Правила ведения переговоров	27	+				1
Основные принципы ведения дискуссий	27	+				1
Формулы аргументации	35	+				1
Современные педагогические и методические технологии обучения	35,75	+				1
Консультации, контроль промежуточной аттестации	1,25	+				1
Итого	180					

Краткое содержание каждой темы дисциплины (модуля)

1. Речевой этикет. Основные нормы речевого этикета; границы норм и пределы допустимого. Выполнение практических заданий по теме. Анализ выполненной работы.
2. Современные подходы в обучении иностранному языку. Изучение основных подходов к изучению иностранного языка. Выполнение практических заданий по теме. Анализ выполненной работы.
3. Правила ведения переговоров. Основные правила поведения на деловых переговорах. Выполнение практических заданий по теме. Анализ выполненной работы.
4. Основные принципы ведения дискуссий. Этика проведения деловых дискуссий и пределы допустимого. Выполнение практических заданий по теме. Анализ выполненной работы.
5. Формулы аргументации. Основные принципы аргументации. Выполнение практических заданий по теме. Анализ выполненной работы.
6. Современные педагогические и методические технологии обучения. Изучение педагогических и методических технологий обучения. Выполнение практических заданий по теме. Анализ выполненной работы.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРЕПОДАВАНИЮ И ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Указания для преподавателей по организации и проведению учебных занятий по дисциплине (модулю)

Данный курс включает как практические аудиторные занятия, так и значительное количество часов для самостоятельной работы. С учётом того, что кол-во аудиторных часов относительно небольшое в сравнении с часами на самостоятельную работу, рекомендуется в начале курса объяснить студентам основные принципы работы: на занятиях разбираются типичные для текущей темы задания, озвучиваются основные требования и рекомендации по выполнению подобных заданий, далее студентам на самостоятельную работу выдаются аналогичные задания, которые на следующем занятии разбираются; при этом преподаватель оперативно даёт подробный комментарий проделанной студентами работы.

Необходимое и рекомендуемое к использованию учебно-методическое обеспечение как самостоятельной, так и аудиторной работы обучающихся перечислено ниже, в пунктах «а» и «б» Раздела 8 настоящей рабочей программы.

5.2. Указания для обучающихся по освоению дисциплины (модулю)

В данном курсе очень много внимания уделяется самостоятельной работе студентов как в аудитории под руководством преподавателя, так и дома. Студентам даётся задание, разъясняется его суть, а затем даётся определённое время на его выполнение в аудитории (либо ставится определённый срок для его выполнения в домашних условиях).

При проведении аудиторных занятий важно, чтобы студенты поняли специфику перевода определённых лексико-грамматических конструкций с английского языка на русский язык и/или наоборот. Особенно важно, чтобы студенты с первых же занятий усвоили базовый навык работы с переводимым материалом: ни в коем случае не переводить сразу «набело», вместо этого сначала быстро ознакомиться с текстом, понять его общий смысл, уяснить макро- и микроконтекст, при необходимости определить и перевести незнакомые слова, затем сделать черновой перевод текста, перепроверить его и при необходимости внести в перевод исправления. Крайне важно, чтобы студенты умели определять, грамотно ли звучит переведённый текст, соответствует ли он лексико-грамматическим и стилистическим литературным нормам языка перевода.

Таблица 4. Содержание самостоятельной работы обучающихся

для очной формы обучения

Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	Кол-во часов	Форма работы
Речевой этикет	20	Выполнение письменных заданий
Современные подходы в обучении иностранному языку	20	Выполнение письменных заданий
Правила ведения переговоров	20	Выполнение письменных заданий
Основные принципы ведения дискуссий	20	Выполнение письменных заданий
Формулы аргументации	26	Выполнение письменных заданий
Современные педагогические и методические технологии обучения	26,75	Выполнение письменных заданий

5.3. Виды и формы письменных работ, предусмотренных при освоении дисциплины (модуля), выполняемые обучающимися самостоятельно

Эссе

Структура эссе определяется предъявляемыми к нему требованиями:

- мысли автора эссе по проблеме излагаются в форме кратких тезисов; мысль должна быть подкреплена доказательствами, поэтому за тезисом следуют аргументы. Лучше приводить два аргумента в пользу каждого тезиса: один аргумент кажется неубедительным, три аргумента могут "перегрузить" изложение, выполненное в жанре, ориентированном на краткость и образность.

Эссе имеет кольцевую структуру (количество тезисов и аргументов зависит от темы, избранного плана, логики развития мысли). Структура эссе выглядит следующим образом:

вступление
тезис, аргументы
тезис, аргументы
тезис, аргументы
заключение.

При написании эссе важно также учитывать следующие моменты:

Вступление и заключение должны фокусировать внимание на проблеме (во вступлении она ставится, в заключении - резюмируется мнение автора).

Необходимо выделение абзацев, красных строк, установление логической связи абзацев: так достигается целостность работы.

Стиль изложения: эссе присущи эмоциональность, экспрессивность, художественность.

Внутренняя структура эссе может быть произвольной. Поскольку это малая форма письменной работы, то не требуется обязательное повторение выводов в конце, они могут быть включены в основной текст или в заголовок.

Аргументация может предшествовать формулировке проблемы. Формулировка проблемы может совпадать с окончательным выводом.

6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

При освоении дисциплины используются следующие сочетания видов учебной работы с методами и формами активизации познавательной деятельности студентов для достижения запланированных результатов обучения и формирования компетенций:

Работа в команде, мозговой штурм, методы группового решения.

Учебные занятия по дисциплине могут проводиться с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) интерактивном взаимодействии обучающихся и преподавателя в режимах on-line и/или off-line в формах:

видеолекций, лекций-презентаций, видеоконференции, собеседования в режиме чат, форума, чата, выполнения виртуальных практических работ.

6.1. Образовательные технологии

Таблица 5. Образовательные технологии, используемые при реализации учебных занятий

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Форма учебного занятия		
	Лекция	Практическое занятие, семинар	Лабораторная работа
Речевой этикет	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, выполнение практических заданий</i>	<i>Не предусмотрено</i>
Современные подходы в обучении иностранному языку	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, выполнение практических заданий</i>	<i>Не предусмотрено</i>
Правила ведения переговоров	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, выполнение практических заданий</i>	<i>Не предусмотрено</i>
Основные принципы ведения дискуссий	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, выполнение практических заданий</i>	<i>Не предусмотрено</i>
Формулы аргументации	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, выполнение практических заданий</i>	<i>Не предусмотрено</i>
Современные педагогические и методические технологии обучения	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, выполнение практических заданий</i>	<i>Не предусмотрено</i>

6.2. Информационные технологии

При реализации различных видов учебной работы по дисциплине могут использоваться электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

1. Учебные занятия по дисциплине могут проводиться с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) интерактивном взаимодействии обучающихся и преподавателя в режимах on-line и/или off-line в формах: видеолекций, лекций-презентаций, видеоконференции, собеседования в режиме чат, форума, чата, выполнения виртуальных практических и/или лабораторных работ и др.

2. При реализации различных видов учебной и внеучебной работы используются следующие информационные технологии: виртуальная обучающая среда (или система управления обучением LMS Moodle «Электронное образование») или иные информационные системы, сервисы и мессенджеры.

6.3. Программное обеспечение, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

6.3.1. Программное обеспечение

Adobe Reader - программа для просмотра электронных документов,
 Mozilla FireFox – браузер,
 Платформа дистанционного обучения LMS Moodle - виртуальная обучающая среда
 Microsoft Office 2013 – пакет офисных программ
 7-zip - архиватор
 Microsoft Windows 10 Professional – операционная система
 Kaspersky Endpoint Security – средство антивирусной защиты
 Google Chrome - браузер
 Notepad++ - текстовый редактор
 OpenOffice – пакет офисных программ
 Opera - браузер
 VLC Player – медиапроигрыватель
 WinDjView - программа для просмотра файлов в формате DJV и DjVu

6.3.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Учебный год	Наименование современных профессиональных баз данных, информационных справочных систем
2025/2026	Универсальная справочно-информационная полнотекстовая база данных периодических изданий ООО «ИВИС» http://dlib.eastview.com Имя пользователя: AstrGU Пароль: AstrGU
	Электронные версии периодических изданий, размещённые на сайте информационных ресурсов www.polpred.com
	Электронный каталог Научной библиотеки АГУ на базе MARK SQL НПО «Информ-систем» https://library.asu-edu.ru/catalog/
	Электронный каталог «Научные журналы АГУ» https://asu-edu.ru/issledovaniya-i-innovacii/11745-nauchnye-jurnaly-agu.html
	Корпоративный проект Ассоциации региональных библиотечных консорциумов (АРБИКОН) «Межрегиональная аналитическая роспись статей» (МАРС) – сводная база данных, содержащая полную аналитическую роспись 1800 названий журналов по разным отраслям знаний. Участники проекта предоставляют друг другу электронные копии отсканированных статей из книг, сборников, журналов, содержащихся в фондах их библиотек. http://mars.arbicon.ru

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Паспорт фонда оценочных средств

При проведении текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (европейские языки)» проверяется сформированность у обучающихся компетенций, указанных в разделе 3 настоящей программы. Этапность формирования данных компетенций в процессе освоения образовательной программы определяется последовательным освоением дисциплин (модулей) и прохождением практик, а в процессе освоения дисциплины (модуля) – последовательным достижением результатов освоения содержательно связанных между собой разделов, тем.

Таблица 6. Соответствие разделов, тем дисциплины (модуля), результатов обучения по дисциплине (модулю) и оценочных средств

Контролируемый раздел, тема дисциплины (модуля)	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
Речевой этикет	ОПК-4	Практические упражнения, эссе
Современные подходы в обучении иностранному языку	ОПК-4	Практические упражнения, эссе
Правила ведения переговоров	ОПК-4	Практические упражнения, эссе
Основные принципы ведения дискуссий	ОПК-4	Практические упражнения, эссе
Формулы аргументации	ОПК-4	Практические упражнения, эссе
Современные педагогические и методические технологии обучения	ОПК-4	Практические упражнения, эссе

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Таблица 7. Показатели оценивания результатов обучения в виде знаний

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично»	демонстрирует глубокое знание теоретического материала, умение обоснованно излагать свои мысли по обсуждаемым вопросам, способность полно, правильно и аргументированно отвечать на вопросы, приводить примеры
4 «хорошо»	демонстрирует знание теоретического материала, его последовательное изложение, способность приводить примеры, допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя
3 «удовлетворительно»	демонстрирует неполное, фрагментарное знание теоретического материала, требующее наводящих вопросов преподавателя, допускает существенные ошибки в его изложении, затрудняется в приведении примеров и формулировке выводов
2 «неудовлетворительно»	демонстрирует существенные пробелы в знании теоретического материала, не способен его изложить и ответить на наводящие вопросы преподавателя, не может привести примеры

Таблица 8. Показатели оценивания результатов обучения в виде умений и владений

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично»	демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, последовательно и правильно выполняет задания, умеет обоснованно излагать свои мысли и делать необходимые выводы
4 «хорошо»	демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, последовательно и правильно выполняет задания, умеет обоснованно излагать свои мысли и делать необходимые выводы, допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя
3 «удовлетворительно»	демонстрирует отдельные, несистематизированные навыки, испытывает затруднения и допускает ошибки при выполнении заданий, выполняет задание по подсказке преподавателя, затрудняется в формулировке выводов
2 «неудовлетворительно»	не способен правильно выполнить задания

7.3. Контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения по дисциплине (модулю)

Тема 1. Речевой этикет

Практические упражнения

SPEECH PATTERNS

1. It was up to me to find some way through to them. It was up to their daughters to provide smart clothing for themselves. It was up to the elder boy to find some way out. It's up to the nurse to soothe the patient.
2. I felt angry and frustrated when they rudely interrupted that which was being done purely for their own benefit. I felt sick and dirtied. The pastry smells good. How sweet the music sounds! The grapes taste sour.
3. The act was intended to display their utter disrespect for me. The valet began to feel admiration for his new master. Scarlet looked at him with the affectionate contempt that mothers feel for small swaggering sons. She didn't know anything about her nephew's love for the girl. *But:* His love of learning can be respected.
4. I looked at her for some moments before daring to open my mouth. They didn't dare to attack us, did they? He dared to escape. He dared to meet his enemy face to face. *But:* 'How dare you do such a thing? He daren't say it matters. I dare say the difficulty will disappear. I dare say it doesn't matter.

EXERCISES

1. Complete the following sentences using the Speech Patterns:

1. ... to retype the article.
2. ... to do the shopping.
3. ... to explain the circumstances to the host.
4. Helen ... did not want to be alone with him.
5. The answer sounds
6. It smells ... , doesn't it?
7. The cucumbers taste
8. The child felt ... all night.
9. Her feeling of ... the unknown girl was increasing.
10. It was next to impossible to hide his ... the children.
11. She felt great ... her parents.
12. Her ... reading is well known.
13. How ... tell me such things?
14. I ... say he will touch upon the subject.
15. The child ... (not) open his mouth.
16. They have shown some ... the authority.

2. Paraphrase the following sentences using the Speech Patterns:

1. You couldn't help admiring her slim figure, bright eyes and soft voice.
2. It's you who must go and see for yourself.
3. The children were upset when they understood that they were despised by their leader.
4. The stink of the stuff was unbearable.
5. My little daughter loves cartoons and puppet films. Everybody knows it.
6. You oughtn't ask for more.
7. I had enough courage to tell him that he would change his mind.
8. I find the sound of the music quite familiar.
9. What a nice tune.
10. All children knew that John was devoted to his pets, and respected this feeling.
11. I was shocked by the encounter.
12. You oughtn't deny the fact.
13. It's you who must decide.

3. Translate the following sentences into English:

1. Как ты смеешь смеяться над старушкой?
2. С понедельника она плохо себя чувствует.
3. Его любовь к книгам хорошо известна в группе.
4. Как чудесно пахнут розы!
5. Ребенок не осмелился задать свой вопрос учителю.
6. Чувство глубокого уважения к опекуну переполняло Джуди.
7. Твои слова прозвучали довольно глупо.
8. Мэри рассердилась и расстроилась, когда услышала объяснения девочки.
9. Как вы смее говорить со мной подобным образом?
10. В то осеннее утро она прекрасно себя чувствовала и была в превосходном настроении.
11. Именно ты должен показать город своему другу.
12. Им было холодно, они проголодались и очень устали.
13. Я думаю, дети

сами должны помириться. 14. Елену всегда отличала удивительная привязанность к своей младшей сестре. 15. В ее глазах можно было видеть все то презрение, которое вызывал у нее молодой человек.

4. Make up two sentences of your own on each pattern.

5. Make up a dialogue using the Speech Patterns and act it out (to be done in pairs).

Темы для эссе

1. Speech Etiquette in Intercultural Communication.
2. Norms of Speech: Changing with the Time.

Тема 2. Современные подходы в обучении иностранному языку

Практические упражнения

a) Read the following text:

Naughty — or Inquisitive?

The inherent naughtiness of children! Heavens above, do teachers really believe such rubbish? Evidently so, for the phrase comes from a letter you print and Mr. Tomkins, a head, no less, writing a two-page article, says it is "in the nature of children to be mischievous." Do they really think that the child is already naughty or mischievous as it emerges from the womb? I doubt it. What they probably mean is the inherent inquisitiveness of children which provides the fundamental drive to learning. Part of this learning is derived from the testing-out of adults with whom the child comes into contact, and unfortunately the pressures of society often make adults impatient or selfish or even, occasionally, sadistic in their responses. Inquisitiveness becomes frustrated or distorted into naughtiness (in the eyes of adults, though not necessarily those of the child), The prime function of school should be to nurture, and where necessary, restore inquisitiveness to its fullest vigour; but how can we achieve that with woolly formulations about "naughtiness" ?

Actually, I think that such woolliness is often the product of teachers' refusal to face up squarely to the basic question relevant to discipline in London schools: namely, "to cane or not to cane?" So long as the cane is available, even if only as a last resort, to extract obedience through fear, discussion of alternative policies must remain hamstrung. The learning of complex skills, leadership and the ability to use initiative is not taught through the cane. Caning has ceased even in the Navy's boy training establishments — they found that corporal punishment did not work. Yet some teachers — including correspondents to "Contact" — want it restored in London's junior schools. Maybe someone would explain to me why London teachers lag some years behind our military men in this matter, and 190 years behind the Poles, who abolished corporal punishment in schools in 1783.

b) Give the message of the article.

c) Answer the following questions:

1. What is the author's argument against corporal punishment? 2. Judging by this letter, what are the arguments of some British educationists in favour of "caning"? 3. What is the approach of Russian educationists to the problem of corporal punishment in general? What are the reasons for it?

Темы для эссе

1. My Most Preferable Method in Teaching a Foreign Language.
2. Is There an Ideal Method to Teach a Foreign Language?

Тема 3. Правила ведения переговоров

Практические упражнения

1. Consult a dictionary, transcribe the following words and practise their pronunciation:

inevitable, menacingly, necessity, quay, extricate, experience, dispossess, prudence, pathos, hazard, apparently, persuade, callous, dreadfully, scheming, angel, cheque, pathetic, jewel, acutely, solemn, oath, quandary, release, assess, immoderately, gesture, restaurant, sympathetic, chamber, agent, basement, attic, tiring, patience, perseverance, innumerable, reconsider, endurance, revolt, content, assiduous, messenger, herewith.

2. Read the following word combinations paying attention to different types of assimilation and the linking "r":

and the necessity for immediate action; round the world; at the selfsame port; that dispossessed Roger of his common sense; on the point of filling with tears; between the hazards of life and this help-: less little thing; she twice trumped my best card; his eyes were opened; he swore a solemn oath; in her appealing way; people are apt to think; in the basement; made the house unsuitable; they climbed thousands of stairs; but it did not affect the gentleness of his reply; we'll be married the very moment we find a house.

3. Paraphrase the following sentences using the word combinations and phrases:

1. Conflict almost tore her apart. She was not sure whether she should have the heart to talk with them or keep her plans secret. 2. Before she has a special check on her heart and general condition we must take care of her. We should think about her health in the first place. 3. He had drive and energy... Besides, he could be pitiless, so Johnson thought he was the right man to run his business. 4. I doubt if my opinion will have enough weight. As a rule youngsters disregard the advice of adults. 5. She could hardly hold her temper in check. She wished to say very unladylike things to him. 6. For some -reasons of his own he held back some information and kept his plans secret. 7. Your dress is stained. It needs to be cleaned.

4. Translate the following sentences into Russian paying attention to the words and word combinations in italics:

1. "There are certain *hazards* in looking too attractive in the classroom," Bester said. 2. When he saw the lovely Sofie, the youth could not help admitting that the captive possessed a treasure which would fully reward his toil and *hazard*. 3. Travel on the thoroughfares of Manila was not without its *hazards*. 4. The *hazards* of radioactive waste are receiving as much attention as the *hazards* of radioactive fallout. 5. He had endeavored to *persuade* his father to permit him to accompany me, but in vain. 6. Mrs. Brooke foresaw that the task of *persuading* Rosa to this marriage would be the fiercest and most important of all the engagements they had taken part in. 7. We could not tear ourselves away from each other, nor *persuade* ourselves to say the word "Farewell". 8. My *persuasions* have restrained my uncle from undertaking a journey to Ingolstadt. 9. I could not *persuade* myself to confide to him that event which was so often present to my recollections. 10. There is something in your words which *persuades* me that you are sincere. 11. I avoided explanation for I had a *persuasion* that I should be supposed mad. 12. We decided to put the *scheme* into operation as soon as possible.

Темы для эссе

1. What personal qualities should a good chair have?
2. Does every meeting need a chair?
3. Is there an algorithm of a successful meeting?

Тема 4. Основные принципы ведения дискуссий

Практические упражнения

1. Translate the following sentences into Russian:

1. A group of theatrical workers including myself wrote an open letter to *The Times*. 2. "My dear ... I've been a member of clubs which consisted exclusively of fools." 3. The plan took account of the tasks facing them in the restructuring of economy. 4. I've just remembered that she said they left some place on account of cholera. 5. Will you allow me to ask why I should put myself to the slightest inconvenience on your account? 6. Naturally, I don't expect you to start dancing round with joy, but you might preserve the decencies of debate. 7. Look at these old paintings! They are in an excellent state of preservation! 8. Give me the best estimates you have by the end of the month. Err, if you must. 9. It was a new car, but dust, luggage, and erratic driving gave it a veteran appearance. 10. ... geniuses are such erratic people and mediocrities so respectable. 11. It is true he had a considerable sum under his uncle's will, but it has probably been made off with by this time. 12. With the pure all things are pure. 13. One will come here without your entire consent.

2. a) Give the Russian equivalents for:

to make a note; to make notes; to make one's will; to make smb's character; to make one's own life; to make a livelihood; to make a bargain; to make terms; to make a row; to make a commotion; to make port; to make for the open sea; to make the finish; to make oneself understood; to make smth known; to make oneself clear; to make public; to make a rule of it; to make a show of smth; to make a nuisance of oneself; to make no sign; to make a face (faces) at smb; to make a long face; to make eyes at smb; to make a (little, poor, ridiculous) figure; to make little (light) of smth; to make much of smth, of smb; to make the most of smth; to make the worst of smth.

b) Fill in the blanks with the verb "to make" with a preposition:

1. Andrew didn't want to speak to anybody, so he.....right after the meeting. 2. Let's ask the waiter to.....the bill. I clean forgot I have an appointment in half an hour. 3. They could hardlythe dim figure through the mist. 4. I can't.....what John is driving at. There's something up his sleeve, I'm sure. 5. How did they.....with the problem? 6. I wouldn't trust Jane too far if I were you. She is notorious for making ... like lies. 7. You've missed too many lessons and it won't be easy to.....for the lost time. 8. My mother doesn't allow me to.....She says it's common.

3. Paraphrase the following sentences using the essential vocabulary:

1. He would never forget the time when he was made a member of the group. 2. When the boy came back with the purchases his mother wanted him to tell her exactly how he had spent the money. 3. There isn't enough room in the book to tackle the whole subject. 4. The old man shows little sign of old age. 5. There are many newspaper descriptions of what happened during the earthquake. 6. I was asked earnestly to agree. 7. Don't trust him too far, he is a person who is likely to do unusual or unexpected things. 8. I'm making up a list of those going to the theatre on Monday, shall I put your name on it? 9. If we cross out this paragraph, as you suggest, there will be no logical connection. 10. She managed to retain her good looks right to the end of her life. 11. Jean knew that her parents did not like Robert and would never allow her to marry him. 12. What he said at the trial was complete nonsense. 13. I can't make sense of the message. His handwriting is utterly illegible.

Темы для эссе

1. The Main Factors Contributing to a Productive Discussion.
2. The Chairperson's Role in Moderating a Discussion.

Тема 5. Формулы аргументации

Практические упражнения

1. Translate the following sentences into Russian:

1. James who felt very uncomfortable in that low chair, shifted his feet uneasily, and put one of them on the cat lying beside his chair. 2. Laws shift from generation to generation. 3. Abruptly it was all gone, the elation running out of me like air out of a pricked balloon. 4. The nation's wealth in the country came to be concentrated in a few families. 5. If the facts once

became known, it will be impossible for them to evade the responsibility. 6. The key to the code evaded all his efforts. 7. One would admire his excellent qualities, but avoid his company. 8. Please answer the question; do not evade. 9. Each person avoided the eyes of the others. 10. The latest reports confirmed the information he had previously received. 11. We think, we may as well give up the flat and store our things, we'll be gone for the summer. 12. The future didn't seem to hold so many fears in store. 13. We are well underway with the publication of the textbook. 14. "I give you a lift." "No, I'm going the other way." 15. The night was pitch dark and he felt his way about. 16. He has a way with students and they crowd to his lecture. 17. There is nothing unusual of the letter, nothing out of the way. 18. My wife went into hysterics at the mention of the police, but I stood firm and at last she gave way. 19. I'll see to everything, all you have to do is not to get in the way. 20. They go out of their way to do you good ... but you feel like a fool. 21. I gave him up (abandon) because didn't want to stand in his way. 22. Remember if there is any way in which I help you, it will be a pleasure. 23. I made my way into the smoking room. 24. Now they were inclined to meet us half-way. 25. I gave way to quite ungovernable grief. 26. So we two went on our way in great happiness. 27. The way to school was plain enough; the game consisted in finding some way that wasn't plain, starting off ten minutes early in some almost hopeless direction, and working my way round through unaccustomed streets to my goal. 28. He was walking part of the way home with me. 29. She didn't say anything but made way for us to pass. 30. He estimated they were half-way to the city. 31. In contrast to the way she had been before, she was now just another elderly woman. 32. Our garden is overlooked from the neighbours' windows. 33. He complains that his services have been overlooked by his employers. 34. Carbon acid is formed when water absorbs carbon dioxide. 35. There was no amazement, but only an impression of being reminded of happy things that had in some strange way been overlooked.

2. a) Give the Russian equivalents for:

airway, archway, carriage way, doorway, driveway, gangway, getaway, highway, midway, motorway, railway, runway, sideway, stairway, waterway.

b) Give the opposite of the following statements using combination with the word "way":

1. He didn't stir a finger to help us. 2. The car will clear the way. 3. I'm sure he is at a loss and doesn't know what to do. 4. Do you think they will never agree to a compromise? 5. What you suggest is quite common. 6. Are you going in the opposite direction? 7. The pictures are similar in every way.

3. Paraphrase the following sentences using the essential vocabulary:

1. It was unfair of him to make me bear the responsibility. 2. As soon as he realized his plan had failed, he immediately changed his position. 3. She became too excited to act wisely and committed an error. 4. I'm so tired, I am unable to pay close attention to anything. 5. His responses were intentionally vague so as to avoid answering directly. 6. The lion escaped from the hunters. 7. The letter gave additional proof to the truth of the story. 8. Their support steeled my determination to put the plan into execution. 9. Since we were leaving town for the summer, we decided to put our winter clothing in a warehouse for safe keeping. 10. She did not know what awaited her in the future. 11. Don't be overcome with despair. 12. There are some people who make a special effort to do others a good turn (to give others a helping hand). 13. I failed to notice the printer's error. 14. The people gave all their attention to building a dam in the brook.

Темы для эссе

1. The Main Types of Arguments.
2. Persuasion VS. Convincing: Any Difference?

Тема 6. Современные педагогические и методические технологии обучения

Практические упражнения

a) What do children want to read about? This is a question that teachers and parents have been asking for a long time. Read the texts below and prepare to give your view on the problem.

One person who had no doubts about what youngsters wanted to read was the children's author Enid Blyton. Although she died in 1968, and many of her stories are today rather dated, her books continue to be hugely popular with children. They have been translated into 27 languages, and they still sell over eight million copies a year, despite tough competition from television and computer games.

Blyton was not only a gifted children's author, she was also incredibly prolific. During her lifetime, she wrote over 700 books for children of all ages. Her best-known creations are the *The Famous Five* series, about a group of teenagers who share exciting adventures, and the *Noddy* books, about a little boy who lives in a world where toys come to life.

But if children love Blyton's books, the same cannot be said for adults. All her stories have one thing in common: a happy ending. And this, combined with predictable plots, has led many grown-ups to dismiss Blyton's stories as boring. After her death, her critics went further and accused her of racism and of negative stereotyping – the villains in her *Noddy* books were "golliwogs", children's dolls representing black people. Many of her books were also denounced as sexist because of the way she treated female characters – girls were usually given a secondary role, while the boys had the real adventures.

Enid Blyton firmly believed in the innocence of childhood. She offered her young readers imaginary worlds, which were an escape from harsh realities of life. In Blyton's books, baddies were always defeated and the children who defeated them were always good. (BBC English, August 1997)

Once many years ago, in anticipation of the children we would one day have, a relative of my wife's gave us a box of Ladybird Books from the 1950s and 60s. They all had titles like *Out in the Sun* and *Sunny Days at the Seaside*, and contained meticulously drafted, richly coloured illustrations of a prosperous, contented, litter-free Britain in which the sun

always shone, shopkeepers smiled, and children in freshly pressed clothes derived happiness and pleasure from innocent pastimes – riding a bus to the shops, floating a model boat on a park pond, chatting to a kindly policeman.

My favourite was a book called *Adventure on the Island*. There was, in fact, precious little adventure in the book – the high point, I recall, was finding a starfish suckered to a rock – but I loved it because of the illustrations (by the gifted and much-missed J.H. Wingfield). I was strangely influenced by this book and for some years agreed to take our family holidays at the British seaside on the assumption that one day we would find this magic place where summer days were forever sunny, the water as warm as a sitz bath, and commercial blight unknown.

When at last we began to accumulate children, it turned out that they didn't like these books at all because the characters in them never did anything more lively than visit a pet shop or watch a fisherman paint his boat. I tried to explain that this was sound preparation for life in Britain, but they wouldn't have it and instead, to my dismay, attached their affections to a pair of irksome little clots called Topsy and Tim. (Bill Bryson "Notes From a Small Island", 1997)

b) Use the topical vocabulary in answering the questions:

1. Can you remember at all the first books you had? 2. Did anyone read bedtime stories to you? 3. You formed the reading habit early in life, didn't you? What sorts of books did you prefer? 4. What English and American children's books can you name? Have you got any favourites? 5. Is it good for children to read fanciful stories which are an escape from the harsh realities of life? Should they be encouraged to read more serious stuffs as "sound preparation for life"? 6. How do you select books to read for pleasure? Do you listen to advice? Do the physical characteristics matter? Such as bulky size, dense print, loose pages, notations on the margins, beautiful/gaudy illustrations etc.? 7. Do you agree with the view that television is gradually replacing reading? 8. Is it possible for television watching not only to discourage but actually to inspire reading? 9. Some teachers say it is possible to discern among the young an in-sensitivity to nuances of language and an inability to perceive more than just a story? Do you think it's a great loss? 10. What do you think of the educational benefits of "scratch and sniff books that make it possible for young readers to experience the fragrance of the garden and the atmosphere of a zoo? 11. What kind of literacy will be required of the global village citizens of the 21st century?

Темы для эссе

1. The Most Efficient Teaching Techniques
2. Key Skills That a Good Teacher Ought to Master

Перечень вопросов и заданий, выносимых на зачёт (3-й семестр)

Picnic

My elderly cousin came to stay with us just before our youngest daughter's birthday. We were a little apprehensive whether we ought to arrange the usual picnic celebration because my cousin loathes meals in the open air. However, she was determined not to spoil our plans and said she did not mind being left at home. On the day itself, seized by some sudden impulse, she elected to come with us, much to our surprise. It was certainly a day to tempt anyone out, even the most inveterate anti-picnicker: a clear blue sky, glorious sunshine and a gentle breeze. We duly arrived at our favourite picnic site, a field beside a river, and everybody, except my cousin, had a lovely and most refreshing bathe before we settled ourselves for our meal under the willow trees. While we were eating, a herd of cows from the adjoining field began to amble through the open gateway, unnoticed by my cousin. We like cows but guessed that they would be as little to her fancy as picnics and so hoped that they would go quietly back, satisfied that we were harmless. But one by one they gradually advanced nearer and nearer. When my cousin chanced to look up, their eyes confronted hers. With one shriek of horror, she leapt into the air and ran, not to the car, where she might have taken refuge, but towards a gap in the hedge, so small that she could not possibly have crawled through it. The cows, full of curiosity, gave chase. We were convulsed with laughter but my husband managed to pull himself together, rounded up the cows, drove them back through the gateway and shut the gate. We thought that disaster had been averted but our shaken guest, walking unsteadily back to us through a marshy bit of the field that the cows had trampled into mud, lost her balance and fell on her face. A hot cup of coffee did nothing to restore her composure, so we had no alternative but to pack up and go home. Never again, my cousin vowed bitterly, would she be so foolish as to go out on a picnic.

II. a) Tell the story of "Picnic" as the cousin might have told to her boy-friend, b) Work in pairs. You will tell each other the story in your own words. Keep interrupting with questions, c) Imagine that you are an elderly cousin. Describe in your own words what happened to you on the day after the picnic, d) Suppose you had been present at this event. Describe what you would have seen when the cows came into sight. Use your own words as far as possible and do not include anything that is not in the passage, e) Imagine that you are the cousin. Describe what you saw and did.

III. In a narrative you can choose whether to report exactly what was said or report the main points of what was said. Here are some ways of reporting the main points of what was said:

He wanted to know ...

He wondered ...

He tried to find out ...

He mentioned something about ...

He hinted that ...

I found out that ...

Перечень вопросов и заданий, выносимых на экзамен (4 й семестр)

Please read the following text and complete all the assignments after it:

Understanding Music

If we were asked to explain the purpose of music, our immediate reply might be "to give pleasure". That would not be far from the truth, but there are other considerations.

We might also define music as "expression in sound", or "the expression of thought and feeling in an aesthetic form", and still not arrive at an understanding of its true purpose. We do know, however, even if we are not fully conscious of it, that music is a part of living, that it has the power to awaken in us sensations and emotions of a spiritual kind.

Listening to music can be an emotional experience or an intellectual exercise. If we succeed in blending the two, without excess in either case, we are on the road to gaining the ultimate pleasure from music. Having mastered the gift of listening to, say, a Haydn symphony, the ear and mind should be ready to admit Mozart, then to absorb Beethoven, then Brahms. After that, the pathway to the works of later composers will be found to be less bramblestrewn than we at first imagined.

Music, like language, is a living, moving thing. In early times organised music belonged to the church; later it became the property of the privileged few. Noble families took the best composers and the most talented performers into their service.

While the status of professional musicians advanced, amateur musicians found in music a satisfying means of self-expression, and that form of expression broadened in scope to embrace forms and styles more readily digested by the masses. It is noteworthy that operas at first were performed privately; that the first "commercial" operatic venture took place early in the seventeenth century, this leading to the opening of opera houses for the general public in many cities.

By the middle of the nineteenth century, composers were finding more and more inspiration of their heritage.

The time had come to emancipate the music of their country from the domination of "foreign" concepts and conventions.

One of the first countries to raise the banner was Russia, which had various sources of material as bases of an independent musical repertory, Russian folk songs and the music of the old Russian Church.

The composer to champion this cause was Glinka, who submerged Western-European influences by establishing a new national school.

Glinka's immediate successor was Dargomizhsky, then Balakirev. His own creative output was comparatively small; he is best remembered as the driving force in establishing "The Mogutschaya Kuchka", a group which included Borodin, Cui, Moussorgsky and Rimsky-Korsakov.

Tchaikovsky (1840-1893) worked independently and was the first Russian composer to win widespread international recognition.

It is a narrow line that divides Operetta from Musical Comedy, both blending music and the spoken word. When we think of operetta, such titles come to mind as *The Gipsy Baron* (Johann Strauss), *The Merry Wazowand* and *The Count of Luxembourg* (Lehar). Of recent years these have been replaced in popular favour by "Musicals" which placed more emphasis on unity and theatrical realism, such as *Oklahoma*, *My Fair Lady*, *The Sound of Music* and *West Side Story*.

In early times instrumental music broke away from occasions associated with sacred worship into secular channels. In succeeding generations instrumental players were engaged to provide music for various public functions. Humble bands of players developed into small orchestras, these in time to symphony orchestras. Later, orchestras of the cafe type assumed increased numerical strength and more artistic responsibility, while "giving the public what it wants".

For many generations Band Music – music played by military bands, brass bands, and pipe bands on the march, in public parks, and in concert halls – has held its place in public favour, especially in Great Britain.

At the turn of the present century American popular music was still clinging to established European forms and conventions. Then a new stimulus arrived by way of the Afro-Americans who injected into their music making African chants and rhythms which were the bases of their spirituals and work songs.

One of the first widespread Afro-American influences was Ragtime, essentially a style of syncopated piano playing that reached its peak about 1910. Ragtime music provided the stimulus for the spontaneous development of jazz, a specialized style in music which by the year 1920 had become a dominating force in popular music, and New Orleans, one of the first cities to foster it.

In the early twenties America became caught up in a whirl of post-war gaiety. The hectic period would later be known as the Jazz Era. Soon jazz had begun its insistent migration across the world. While Black musicians of America were recognised as the true experts in the jazz field, the idiom attracted white musicians, who found it stimulating and profitable to form bands to play in the jazz style. Prominent among these white band-leaders were Paul Whiteman and George Gershwin, whose 1924 *Rhapsody in Blue* was the first popular jazz concerto.

While many self-appointed prophets were condemning jazz as vulgar, and others smugly foretelling its early death, some notable European composers attempted to weave the jazz idiom into their musical works. These included Debussy, Ravel, Stravinsky, Shostakovich. (Here one is reminded that several composers, including Debussy, Ravel, Liszt, Bizet and Richard Strauss, befriended the much-maligned saxophone, invented about the middle of the nineteenth century, and introduced it into the concert-hall.)

Before we leave George Gershwin, we should mention his *Porgy and Bess* which brought something daringly different to opera: the music, Gershwin's own, sounds so authentically Afro-American, that it is surprising that this rich score was written by a white American.

We are forced to contemplate the fact, that notwithstanding the achievements of Debussy, Stravinsky and many others, the experience of music in the western art tradition remains essentially unchanged. It's still composed by highly trained specialists and played by professional musicians in concert halls.

There was a time in the sixties when it looked as if the situation was about to be broken up by a new and revolutionary popular music of unprecedented and unexpected power. The so-called "Rock Revolution" began in fact in the mid-fifties, and was based firmly on the discontent of the younger generation who were in revolt against the values of their elders;

naturally they espoused new musical values, and equally naturally these values represented a negation of everything in the musical world their elders inhabited – the virtual elimination of harmony, or at least its reduction to the few conventional progressions of the blues, an emphasis on the beat, new type of voice production owing much to sophisticated use of amplification and simplification of instrumental technique.

There followed rapidly an extraordinary musical eruption based on the percussive sound of the electric guitar, the rock'n'roll beat and blues harmony.

We should remember that the Beatles, the Rolling Stones, and many other leading groups and individual performers from the early sixties onward based their music on the sound of electric guitars and percussion.

Now what? In this technological age, it is not surprising that electronics should have invaded the field of music. This new phase has brought experiments intended to give music of the popular genre a new sound.

Though many may be alarmed at such explorative tampering with sound, it must be admitted that the possibilities of electronically-produced music are immense.

Never before has music – all kinds of music – been so popular. Never before has the world had greater need of its stimulation and comfort. We find the ultimate satisfaction in music, be it "classical" or "popular", when we have learnt how to reject the spurious and accept the genuine; when we have learnt how to listen.

1. As you read the text a) look for the answers to these questions:

1. What is the purpose of music in your opinion? Can music be defined in only one way? 2. In what genres did the music develop? 3. What was the Russian contribution to the art of music? 4. In what way did instrumental music become engaged for various functions? 5. What created the development of jazz and who facilitated the development? 6. How did the youth of the 60-s respond to the highly trained specialist and professional music? 7. In your opinion should musicians have musical training? 8. What do you know about the Beatles and their contribution to the pop-music world? 9. In your opinion, how will the technological age through radio, television and video influence the world of music?

b) Find in the text the facts the author gives to illustrate the following:

1. Music like language is a living moving thing. 2. Music may be used as the lines of communication between people. 3. Jazz does not cling to dance rhythms any longer, as the 20th century European music reflects African rhythms.

c) Summarize the text in five paragraphs specifying the development of 1) opera, 2) operetta and musicals, 3) instrumental music, 4) jazz and 5) rock.

Таблица 9. Примеры оценочных средств с ключами правильных ответов

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
ОПК-4 – Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.				
1.	Задание закрытого типа	Choose the right modal verb to fill in the blank: Look! The child is crying! You ____ not have shouted at her! 1. Need 2. Can 3. Should 4. Dare	3	2
2.		Which of the following sentences is NOT complex: 1. Amelia did not like autumn, because it rained cats and dogs. 2. Jane couldn't help crying, so she left the room weeping. 3. Jack was so angry that he couldn't control his temper. 4. As soon as Jackson left the room, everybody began gossiping.	2	3
3.		Which of the following does NOT represent a type of a state secondary school in Britain: 1. Grammar school;	3	2

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
		2. Modern school; 3. Intermediary school; 4. Comprehensive school.		
4.		Choose the right word for the definition <i>a musical or dramatic performance or social or public event held in the daytime and especially the afternoon</i> : 1. First night; 2. Matinee; 3. Soiree.	2	2
5.		Fill in the blanks with the appropriate form of the verb If you [(a) 1) listened; 2) had listened; 3) had been listening] to me last year, you wouldn't [(b) 1) be; 2) have been; 3) been] in such a trouble now!	a) 2 b) 1	2
6.	Задание открытого типа	What British universities are most prestigious? Write about them	Oxford and Cambridge are British most famous and old universities. They are even called Oxbridge. Both were founded more than 800 years ago, and between them they have produced a large number of Britain's most prominent scientists, writers and politicians, as well as noted figures in many other fields.	5
7.		What is the difference between a public school in the UK and the US?	In the UK, public schools are most prestigious and very expensive. Often, these are boarding schools. While in the US public schools are those founded by the state or taxes and run by the government.	5
8.		What modal verbs do we use to express supposition bordering on doubt, with what form of the infinitive, and in which cases?	To express supposition bordering on doubt, we can use 2 modal verbs: may and might. We use perfect infinitive to express supposition referring to the past and	5

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
			indefinite infinitive for supposition referring to the present or future. If possible, use continuous infinitive for supposition referring to the present. Might expresses higher degree of doubt than may.	
9.		What meanings does the modal verb <i>can</i> (and <i>could</i>) have?	The modal verb <i>can</i> has the following meanings: 1) physical ability; 2) mental ability; 3) possibility due to circumstances; 4) possibility due to existing laws; 5) incredulity; 6) doubt; 7) astonishment; 8) polite request	4-5
10.		Give examples of the four uses of Conditional mood in simple sentences.	1) She would be happy to receive this letter; 2) But for your help the old woman wouldn't have risked to cross the street; 3) She is really fond of children. Otherwise she wouldn't spend so much time with them; 4) To have left then would have upset him (возможные ответы, приведенные примеры являются лишь вариантом ответа)	5-7

Полный комплект оценочных материалов по дисциплине (модулю) (фонд оценочных средств) хранится в электронном виде на кафедре, утверждающей рабочую программу дисциплины (модуля).

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

Текущий контроль по дисциплине осуществляется по балльно-рейтинговой системе в форме устного сообщения, группового задания, работы в малых группах. При выставлении итоговой оценки на экзамене помимо ответа на билет учитываются: посещение практических занятий и участие в них, а также оценки, полученные на практических занятиях. Для студентов,

занимающихся по индивидуальному плану или не получивших положительной итоговой оценки по каким-либо причинам, проводится устный зачет по всем темам курса.

Таблица 10 – Технологическая карта рейтинговых баллов по дисциплине (модулю)
ЗАЧЕТ

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
Основной блок				
1.	Посещение занятия без опозданий	1 балл в день	14 баллов	По расписанию
2.1	Активное участие в процессе занятия, существенный вклад студента на занятии	3 балла в день	56	По расписанию
2.2	Не очень активное участие в процессе занятия, проявление стараний и прилежания	2 балла в день	42	По расписанию
2.3	Пассивное участие в ходе занятия	1 балл в день	28	По расписанию
3.	Своевременное выполнение заданий на самостоятельную работу	1 балла за каждое задание	20	По расписанию
4.	Несвоевременное выполнение заданий на самостоятельную работу	0,5 баллов за каждое задание	10	По расписанию
Всего			90	-
Блок бонусов				
5.	Творческая деятельность, проявление креативности на занятии	+4 балла		К конечному накопленному рейтингу
2.	Отсутствие пропусков занятий (посетил все занятия)	+ 3 балла		К конечному накопленному рейтингу
3.	Отсутствие опозданий (не опоздал ни на одно занятие)	+ 3 балла		К конечному накопленному рейтингу
Всего			10	-
Дополнительный блок**				
Всего				-
ИТОГО			100	-

Таблица 11 – Система штрафов (для одного занятия)

Показатель	Балл
<i>Опоздание на занятие</i>	- 1
<i>Нарушение учебной дисциплины</i>	- 1
<i>Неготовность к занятию</i>	- 2
<i>Пропуск занятия без уважительной причины</i>	- 4

Показатель	Балл
Не выполнение контрольных точек (итоговых тестов и проектов)	- 5 за каждую контрольную точку из конечного рейтинга

Таблица 10 – Технологическая карта рейтинговых баллов по дисциплине (модулю)
ЭКЗАМЕН

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
Основной блок				
4.	Посещение занятия без опозданий	0,5 баллов в день	9 баллов	По расписанию
2.1	Активное участие в процессе занятия, существенный вклад студента на занятии	1,5 балла в день	27	По расписанию
2.2	Не очень активное участие в процессе занятия, проявление стараний и прилежания	1 балл в день	18	По расписанию
2.3	Пассивное участие в ходе занятия	0,5 баллов в день	9	По расписанию
3.	Своевременное выполнение заданий на самостоятельную работу	5 баллов за каждое ПЗ	5 (выводится среднее арифметическое)	По расписанию
4.	Несвоевременное выполнение заданий на самостоятельную работу	3 балла за каждое ПЗ	3 (выводится среднее арифметическое)	По расписанию
Всего			40	-
Блок бонусов				
5.	Творческая деятельность, проявление креативности на занятии	+4 балла		К конечному накопленному рейтингу
5.	Отсутствие пропусков занятий (посетил все занятия)	+ 3 балла		К конечному накопленному рейтингу
6.	Отсутствие опозданий (не опоздал ни на одно занятие)	+ 3 балла		К конечному накопленному рейтингу
Всего			10	-
Дополнительный блок**				
	Экзамен		50	

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимально е количество баллов	Срок представлен ия
Всего				-
ИТОГО			100	-

Таблица 11 – Система штрафов (для одного занятия)

Показатель	Балл
<i>Опоздание на занятие</i>	- 1
<i>Нарушение учебной дисциплины</i>	- 1
<i>Неготовность к занятию</i>	- 1
<i>Пропуск занятия без уважительной причины</i>	- 2
<i>Не выполнение контрольных точек (итоговых тестов и проектов)</i>	- 2 за каждую контрольну ю точку из конечного рейтинга

Таблица 12. Шкала перевода рейтинговых баллов в итоговую оценку за семестр по дисциплине (модулю)

Оценки по 4-балльной шкале		
Сумма баллов	Оценка по 4-балльной шкале	
90–100	5 (отлично)	
85–89	4 (хорошо)	
75–84		
70–74		
65–69	3 (удовлетворительно)	
60–64		
Ниже 60	2 (неудовлетворительно)	

При реализации дисциплины (модуля) в зависимости от уровня подготовленности обучающихся могут быть использованы иные формы, методы контроля и оценочные средства, исходя из конкретной ситуации.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

8.1. Основная литература

- Багринцева О.Б., Глинчевский Э.И., Осипов Д.В. Грамматические и лексические проблемы перевода с английского и русского языков. Учебное пособие для вузов. – Астрахань, 2025. – 128 с.
- Бобкова, П. В. Профессионально ориентированный перевод: учебное пособие по английскому языку для магистрантов психологических и педагогических направлений подготовки / П. В. Бобкова, Т. Д. Витлинская. - Москва : Проспект, 2023. - 128 с. - ISBN 978-5-392-39409-8. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392394098.html> (дата обращения: 03.06.2025). - Режим доступа : по подписке.
- Вдовичев, А. В. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate Students: учеб. -метод. пособие / А. В. Вдовичев, Н. Г. Оловникова. - 6-е изд. , стер.

- Москва : ФЛИНТА, 2025. - 248 с. - ISBN 978-5-9765-2247-3. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976522473.html> (дата обращения: 04.02.2025). - Режим доступа : по подписке.
4. Петрова О.В., Введение в теорию и практику перевода (на материале английского языка) [Электронный ресурс]: Учебное пособие / О.В. Петрова - М. : Восточная книга, 2016. - 96 с. - ISBN 978-5-7873-1096-2 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787310962.html> (ЭБС «Консультант студента»)
5. Сдобников, В. В. Оценка качества перевода (коммуникативно-функциональный подход): монография / В. В. Сдобников. - 4-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2022. - 110 с. - ISBN 978-5-9765-2134-6. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976521346.html> (дата обращения: 03.06.2025). - Режим доступа : по подписке.
6. Сдобников, В. В. Перевод и коммуникативная ситуация: монография / В. В. Сдобников. - 4-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2022. - 463 с. - ISBN 978-5-9765-2112-4. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976521124.html> (дата обращения: 03.06.2025). - Режим доступа : по подписке.

8.2. Дополнительная литература

1. Коноваленко Ж.Ф., Язык общения. Английский для успешной коммуникации [Электронный ресурс] / Коноваленко Ж.Ф. - СПб.: КАРО, 2009. - 192 с. - ISBN 978-5-9925-0327-2 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992503272.html> (ЭБС «Консультант студента»)
2. Меркулова, Е.М. Английский язык. Чтение, письменная и устная практика = English. Reading, writing and conversation. - СПб. : Перспектива, 2011. - 368 с. - (Изучаем иностранные языки). - ISBN 978-5-91413-029-6: 351-50 : 351-50.
3. Практический курс английского языка. 3 курс : доп. М-вом общ. и проф. образ. РФ в кач. учеб. для студ. пед. вузов / под ред. В.Д. Аракина. - 4-е изд. ; перераб. и доп. - М. : ВЛАДОС, 1999. - 431 с. : ил. - ISBN 5-691-00046-2: 45-00, 50-00 : 45-00, 50-00.
4. Практический курс английского языка. 3 курс : рек. М-вом образования РФ в качестве учеб. для вузов / под ред. В.Д. Аракина. - 4-е изд. ; перераб. и доп. - М. : Владос, 2004. - 431 с. - (Учебник для вузов). - ISBN 5-691-00046-2 : 140-00, 170-00.
5. Практический курс английского языка. 3 курс : рек. М-вом образования и науки РФ в качестве учеб. для студентов ВУЗов / под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд. ; перераб. и доп. - М. : Владос, 2007. - 431 с. - (Учебник для ВУЗов). - ISBN 978-5-691-00046-1: 240-00 : 240-00.
6. Практический курс английского языка. 4 курс : доп. М-вом образ. РФ в кач. учеб. для студ. пед. вузов по спец. "Иностранные яз." / под. ред. В.Д. Аракина. - 4-е изд. ; перераб. и доп. - М. : ВЛАДОС, 1999. - 335 с. : ил. - ISBN 5-691-00222-8: 48-00 : 48-00.
7. Практический курс английского языка. 4 курс : рек. М-вом образования и науки РФ в качестве учеб. для студентов ВУЗов / под ред. В.Д. Аракина. - Изд. 5-е ; перераб. и доп. - М. : Владос, 2008. - 351 с. : ил. - (Учебник для ВУЗов). - ISBN 978-5-691-00978-5: 230-00, 125-00, 153-00 : 230-00, 125-00, 153-00.
8. Практический курс английского языка. 5 курс : рек. М-вом образ. РФ в кач. учеб. для студ. вузов / под ред. В.Д. Аракина. - 4-е изд. ; перераб. и доп. - М. : Владос, 1999. - 240 с. - ISBN 5-691-00399-2: 48-00 : 48-00.
9. Сборник упражнений по грамматике английского языка : пособ. для студ. пед. ин-тов и ун-тов / В.Л. Каушанская, Р.Л. Ковнер, О.Н. Кожевникова [и др.]. - М. : Страт, 2000. - 214 с. - 100-00, 50-00, 61-00.

8.3. Интернет-ресурсы, необходимые для освоения дисциплины (модуля)

Цифровой образовательный ресурс IPRsmart:

- ЭОР № 1 – программа для ЭВМ «Автоматизированная система управления цифровой библиотекой IPRsmart»;

- ЭОР № 2 – электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «РУССКИЙ КАК ИНОСТРАННЫЙ»

www.iprbookshop.ru

Электронно-библиотечная система BOOK.ru

<https://book.ru>

Электронная библиотека «Астраханский государственный университет» собственной генерации на платформе ЭБС «Электронный Читальный зал – БиблиоТех»

<https://biblio.asu-edu.ru>

Учётная запись образовательного портала АГУ

Электронно-библиотечная система (ЭБС) ООО «Политехресурс» «Консультант студента»

Многопрофильный образовательный ресурс «Консультант студента» является электронной библиотечной системой, предоставляющей доступ через Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретённым на основании прямых договоров с правообладателями. Каталог содержит более 15 000 наименований изданий.

www.studentlibrary.ru

Регистрация с компьютеров АГУ

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации https://minobrnauki.gov.ru
Министерство просвещения Российской Федерации https://edu.gov.ru
Федеральное агентство по делам молодёжи (Росмолодёжь) https://fadm.gov.ru
Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки (Рособрнадзор) http://obrnadzor.gov.ru
Информационно-аналитический портал государственной программы Российской Федерации «Доступная среда» http://zhit-vmeste.ru

1. Электронные версии периодических изданий, размещенные на сайте информационных ресурсов www.polpred.com
2. Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru>
3. Министерство науки и высшего образования Российской Федерации <https://minobrnauki.gov.ru/>
4. Официальный информационный портал ЕГЭ <http://www.ege.edu.ru>
5. Федеральное агентство по делам молодежи (Росмолодёжь) <https://fadm.gov.ru>
6. Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки (Рособрнадзор) <http://obrnadzor.gov.ru>
7. Сайт государственной программы Российской Федерации «Доступная среда» <http://zhit-vmeste.ru>
8. Российское движение школьников <https://рдви.рф>

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Астраханский государственный университет им. В.Н. Татищева располагает достаточной материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом вуза и соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам. Перечень материально-технического оборудования включает Центр синхронного перевода, мультимедийные и компьютерные классы, оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио и

видеоматериалов в аналоговом и цифровом формате, достаточным количеством компьютерной техники с доступом в Интернет, а также спутниковые антенны, аудио и видеотехнику и т.д.

10. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Рабочая программа дисциплины (модуля) при необходимости может быть адаптирована для обучения (в том числе с применением дистанционных образовательных технологий) лиц с ограниченными возможностями здоровья, инвалидов. Для этого требуется заявление обучающихся, являющихся лицами с ограниченными возможностями здоровья, инвалидами, или их законных представителей и рекомендации психолого-медико-педагогической комиссии. При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья учитываются их индивидуальные психофизические особенности. Обучение инвалидов осуществляется также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).

Для лиц с нарушением слуха возможно предоставление учебной информации в визуальной форме (краткий конспект лекций; тексты заданий, напечатанные увеличенным шрифтом), на аудиторных занятиях допускается присутствие ассистента, а также сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков. Текущий контроль успеваемости осуществляется в письменной форме: обучающийся письменно отвечает на вопросы, письменно выполняет практические задания. Доклад (реферат) также может быть представлен в письменной форме, при этом требования к содержанию остаются теми же, а требования к качеству изложения материала (понятность, качество речи, взаимодействие с аудиторией и т. д.) заменяются на соответствующие требования, предъявляемые к письменным работам (качество оформления текста и списка литературы, грамотность, наличие иллюстрационных материалов и т. д.). Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями слуха проводится в письменной форме, при этом используются общие критерии оценивания. При необходимости время подготовки к ответу может быть увеличено.

Для лиц с нарушением зрения допускается аудиальное предоставление информации, а также использование на аудиторных занятиях звукозаписывающих устройств (диктофонов и т. д.). Допускается присутствие на занятиях ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь. Текущий контроль успеваемости осуществляется в устной форме. При проведении промежуточной аттестации для лиц с нарушением зрения тестирование может быть заменено на устное собеседование по вопросам.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, на аудиторных занятиях, а также при проведении процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации могут быть предоставлены необходимые технические средства (персональный компьютер, ноутбук или другой гаджет); допускается присутствие ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь (занять рабочее место, передвигаться по аудитории, прочитать задание, оформить ответ, общаться с преподавателем).